



Veterinary Health Certificate
Certificato Veterinario Sanitario

For organic fertilizer consisting of protein hydrolysates of animal origin not intended for human or animal consumption, to be used only as fertilizer, intended for dispatch to South Korea / *Per l'esportazione verso la Corea del Sud di fertilizzante organico costituito da idrolisati proteici di origine animale non destinati al consumo umano o animale, da utilizzare solo come fertilizzante*

| | | | | | | | |
|---|---|----------------------------|---|---|--|-------------------------|---|
| Part I: Details of dispatched consignment/ Parte I Dettagli della partita spedita | I.1. Consignor/Speditore Name/Nome Address/indirizzo Postal code/Codice postale Tel.No./Telefono | | | I.2. Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato | | I.2.a. | |
| | | | | I.3. Central Competent Authority / Autorità Centrale Competente | | | |
| | | | | I.4. Local Competent Authority / Autorità Locale Competente | | | |
| | I.5. Consignee/Destinatario: Name/Nome: Address/Indirizzo: Postal code/Codice postale: Tel.No/telefono: | | | I.6. | | | |
| | I.7. Country of origin / Paese di origine | ISO code/ Codice ISO | I.8. Region of origin/ Regione di Origine | Code/ Codice: | I.9. Country of destination/ Paese di destinazione SOUTH KOREA/COREA DEL SUD | ISO code/ Codice ISO | I.10. Region of destination/regione di destinazione |
| | I.11. Place of origin/Luogo di origine Name/Nome: Approval number/ Numero approvazione: Address/Indirizzo: | | | I.12. | | | |
| | I.13. Place of loading/Luogo di carico: | | | I.14. Date of departure/Data di partenza | | | |
| | I.15. Means of transport/Mezzo di trasporto Aeroplane/ aereo Ship/Nave Road vehicle/Autocarro Railway wagon/Vagone Ferroviario Other/altri Identification/Identificazione: Documentary references/Riferimenti documentali: | | | I.16. Entry BIP/Luogo di ingresso | | | |
| | | | | I.17. | | | |
| | I.18. Description of commodity/Descrizione della merce | | | I.19. Commodity code (HS code)/Codice merceologico | | | |
| | | | | I.20. Quantity/Quantità | | | |
| | I.21. Temperature of product /Temperatura del prodotto Ambient/Ambiente /Chilled/Refrigerato Frozen/Congelato | | | I.22. Number of packages /Numero di confezioni | | | |
| | I.23. Seal/container No/N.del sigillo/Contenitore: | | | I.24. Type of packages/Tipo di imballaggio: | | | |
| | I.25. Commodities certified for/Merce certificata per: | | | | | | |

| | |
|--|---|
| Technical use /Uso Tecnico | |
| I.26. | I.27. For import or admission into South Korea/Per l'importazione o l'ammissione in Corea del Sud |
| I.28. Identification of the commodities/Identificazione della merce | |
| Species/Specie (Scientific name/nome scientifico) | Nature of commodity/ <i>Natura della merce</i> |
| Approval number of establishments/ Numero di approvazione degli stabilimenti | |
| Net weight /peso netto | Batch number/ numero di lotto |
| Manufacturing plant / Impianto di produzione | |

| | |
|--|---|
| II. Health Information/ <i>Informazioni sanitarie</i> | II.a. Certificate reference No/N. di riferimento del certificato: |
| <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No. 1069/2009 and Regulation (EU) No. 142/2011 and certify that: / <i>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza del Reg. (CE) 1069/2009 e del Reg.(UE) 142/2011 e certifica quanto segue:</i></p> <p>II.1. the organic fertilizer described above meets the following health conditions;/ <i>il fertilizzante organico descritto qui sopra soddisfa le condizioni sanitarie di seguito indicate;</i></p> <p>II.2. the organic fertilizer described above is certified exclusively for use as fertilizer; / <i>il fertilizzante organico descritto qui sopra è certificato esclusivamente ad uso fertilizzante;</i></p> <p>II.3. the organic fertilizer described above has been prepared and stored in a plant approved, validated and controlled by the competent authority pursuant to Article 24 of Regulation (EC) No. 1069/2009 to destroy pathogens; / <i>il fertilizzante organico descritto qui sopra è stato preparato e stoccato in un impianto approvato, convalidato e controllato dall'autorità competente, ai sensi dell'articolo 24 del Regolamento (CE) 1069/2009 per distruggere gli agenti patogeni</i></p> <p>II.4. the organic fertilizer described above consists of protein hydrolysates produced exclusively with: / <i>il fertilizzante organico descritto qui sopra è costituito da idrolizzati proteici prodotti esclusivamente con:</i></p> <p><input type="checkbox"/> “wet blue” treated hides and skins and/or treated hides and skins that have undergone the complete process of tanning so that they can be considered «end point » pursuant to Article 3 and Annex XIII, chapter V, letter C point 2 of Regulation (EU) No. 142/ 2011 and have subsequently undergone a process of thermobaric or enzymatic hydrolysis transforming them into protein hydrolysates suitable for use in agriculture as fertilizer.</p> <p><input type="checkbox"/> The thermobaric hydrolysis consists of a physical treatment with use of heat, steam and pressure at a temperature of more than 133 °C for minimum 20 minutes at a pressure of at least 3 bars. The gelatine-like product obtained is then transferred to the dehydration plant. The dried product is sieved in the different fractions (powder-microgranule-granule).</p> <p><input type="checkbox"/> The process of enzymatic hydrolysis consists of the use of a specific and selective pool of proteolytic enzymes that attacks the polypeptide chains forming collagen. The liquid hydrolysate is separated from unreacted residual raw material and filtrated/</p> <p><input type="checkbox"/> pelli allo stato di “wet blue” e/o pelli sottoposte a un processo completo di concia tali da poter essere definite “punto finale” ai sensi dell’articolo 3 e dell’Allegato XIII, capitolo V, lettera C punto 2 del Regolamento (UE) No. 142/2011 che vengono successivamente sottoposte a un processo di idrolisi termobarica o enzimatica che li trasforma in idrolisati proteici adatti per l’utilizzo in agricoltura come fertilizzanti.</p> <p><input type="checkbox"/> L’idrolisi termobarica consiste in un trattamento fisico con l'utilizzo di calore, vapore e pressione ad una temperatura superiore a 133°C per 20 minuti minimo, ad una pressione di almeno 3 bars. Il prodotto dall’aspetto gelatinoso è trasferito all’impianto di essiccazione e il prodotto seccato è vagliato nelle differenti frazioni (polvere – microgranulo – granulo).</p> <p><input type="checkbox"/> Il processo di idrolisi enzimatica prevede l’utilizzo di un pool di enzimi proteolitici specifici e selettivi i quali, attaccano le catene polipeptidiche che costituiscono il collagene. L’idrolizzato liquido così ottenuto è separato dal sedimento che non ha reagito, concentrato e filtrato;</p> <p>Or/o</p> <p><input type="checkbox"/> “wet blue” treated hides subjected to the tanning process, excluding any residues subsequently treated for the final production of leather. This process in contact with tanning material is considered "end point" pursuant to article 3 and Annex XIII, chapter V, letter C point 2 of Regulation (EU) No. 142/2011. These residues are subjected to a extraction process of the liquid collagen part, which is separated through filtration from the insoluble solid sediment. The liquid collagen extract is subsequently submitted to a process of "thermo-basic" hydrolysis for the production of hydrolysed protein suitable for use in agriculture as fertilizers, as described in the Annex XI, Chapter II, Section 1.1.c and Annex IV, Chapter III, method 1, of the aforementioned Regulation (the particle size of no greater than 50 millimetres must be heated to a core temperature of more than 133 °C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars); / residui di pelli allo stato di “wet blue” sottoposti al processo di concia, escludendo residui trattati successivamente per la produzione finale del cuoio. Questo processo a contatto con materiale conciante è definito “punto finale” ai sensi dell’articolo 3 e dell’Allegato XIII, capitolo V, lettera C punto 2 del Regolamento (UE) No. 142/2011. Tali residui “wet blue” vengono sottoposti a macinazione e ad un processo di estrazione della parte collagenica liquida, che viene separata per filtrazione dal sedimento solido insolubile. L’estratto collagenico liquido è sottoposto ad un successivo processo di idrolisi “termo-basica” per la produzione di idrolizzati proteici adatti all’utilizzo in agricoltura come fertilizzanti, come previsto dall’Allegato XI, Capo II, Sezione 1.1.c e Allegato IV, Capo III, metodo 1, del Regolamento sopra menzionato (riscaldamento a temperatura superiore a 133°C al centro della massa, per almeno 20 minuti, ininterrottamente sotto una pressione (assoluta) di</p> | |

almeno 3 bar).

Or/o

connective and sub-cutaneous tissues coming from bovine hides obtained from animals not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals. These materials, included in the category 3 animal by-products by the article 10 of the Regulation (EU) No. 1069/2009, are subjected to a preventive grinding and homogenization treatment to obtain particles with a size of 50 millimetres or less and to a subsequent “thermos-basic” hydrolysis process, which transform them into protein hydrolysates suitable for use in agriculture as fertilizers. This process is described in the Annex X, Chapter II, Section V, point D of the Regulation CE n.142/2011 (exposure of the material to: (a) a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or (b) a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar. Hydrolysed protein derived from ruminants shall have a molecular weight below 10 000 Dalton; / tessuti connettivi e sub-cutanei provenienti da pelli bovine ottenute da animali non affetti da segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali. Tali materiali, inclusi nei sottoprodotti di origine animale di categoria 3 dall'articolo 10 del regolamento (UE) n. 1069/2009, sono sottoposti a un preventivo trattamento di macinazione ed omogeneizzazione per ottenere particelle di dimensione pari o inferiore a 50 millimetri e ad un successivo processo di idrolisi “termo-basica” che li trasforma in idrolizzati proteici idonei all'uso in agricoltura come fertilizzanti. Tale processo è descritto nell'allegato X, Capo II, Sezione V, Punto D del regolamento CE n.142/2011 e include l'esposizione del materiale a (a) un pH superiore a 11 per più di tre ore a una temperatura superiore a 80 °C e seguito da un trattamento termico a una temperatura di oltre 140 °C per 30 minuti a una pressione superiore a 3,6 bar; oppure (b) un pH compreso tra 1 e 2, seguito da un pH superiore a 11, seguito da un trattamento termico a 140 °C per 30 minuti a una pressione di 3 bar. Le proteine idrolizzate derivate da ruminanti devono avere un peso molecolare inferiore ai 10 000 Dalton.

II.5. the organic fertilizer described above: / il fertilizzante organico descritto qui sopra:

has been packaged, stored and transported in good hygiene conditions. In particular, the fertilizer has been wrapped and packaged in premises designated for that purpose. Only closed and sealed containers were used to prevent further contamination. / è stato confezionato, immagazzinato e trasportato in buone condizioni igieniche. In particolare, il confezionamento e l'imballaggio hanno avuto luogo in appositi locali. Sono stati utilizzati solo contenitori nuovi chiusi e sigillati in modo da prevenire contaminazioni successive;

II.6. the organic fertilizer described above: / il fertilizzante organico descritto qui sopra::

On the basis of random samples taken, during storage the competent Authority has verified that the fertilizers comply with the following conditions:

Salmonella: Absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 5, m = 0, M = 1000 in 1 g; /

Sulla base di campioni casuali prelevati, durante il magazzinaggio l'Autorità competente ha verificato che i fertilizzanti risultano conformi alle seguenti condizioni:

Salmonella: Assenza in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 5, m = 0, M = 1000 in 1 g;

II.7. the label of the products bears the words “exclusively intended for use as fertilizer”. / l'etichetta dei prodotti riporta la dicitura « destinato esclusivamente all'utilizzo come fertilizzante ».

| | |
|--|--|
| II. Health Information | II.a. Sertifika referans No/ Certificate reference No: |
| <p>Notes / Osservazioni</p> <p>Part I: / Parte I:</p> <p>- Box reference 1.11: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority./ Casella di riferimento 1.11: numero di approvazione: numero di registrazione dello stabilimento o dell'impianto, rilasciato dall'Autorità competente.</p> <p>- Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Casella di riferimento 1.15: numero di registrazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aereo) o nome (nave); in caso di scarico e nuovo carico, deve esserne data comunicazione..</p> <p>- Box reference 1.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. / Casella di riferimento 1.23: per i recipienti per merci alla rinfusa, indicare il numero del recipiente e il numero del sigillo (se del caso).</p> <p>- Box reference 1.25: technical use: any use other than for animal consumption./ Casella di riferimento 1.25: uso tecnico: qualsiasi uso diverso dal consumo animale.</p> <p>PART II: / Parte II:</p> <p>(1) Where:/ Dove: n= number of samples to be tested; / n= numero di campioni da sottoporre al test; m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; / m= valore limite per il numero dei batteri: il risultato è considerato soddisfacente se il numero dei batteri in tutti i campioni non è superiore a m;</p> <p><i>M= maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and / M= valore massimo per il numero dei batteri: il risultato è considerato non soddisfacente se il numero dei batteri in uno o più campioni è pari o superiore a M: e</i></p> <p>C= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. / C= numero di campioni la cui conta batterica può essere compresa tra m e M, il campione è considerato accettabile se la conta batterica degli altri campioni è pari o inferiore a m.</p> <p>- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / La firma e il timbro devono avere un colore diverso da quello del testo stampato..</p> <p>- Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / Nota per il responsabile della partita in TR: il presente certificato ha scopo unicamente veterinario e deve accompagnare la partita sino al raggiungimento del posto di ispezione frontaliere.</p> | |
| <p>Official Veterinarian/Veterinario Ufficiale</p> <p>Name (in capitals) /Nome in stampatello:</p> <p>Date /data:</p> <p>Stamp / Timbro:</p> <p>Qualification and title //Qualifica e titolo:</p> <p>Signature/Firma:</p> | |